

*Polit. ekon.
Utvärde
By*



HANDBOK

INNEHÅLLANDE

UNDERRÄTTELSE OCH UPPLYSNINGAR

OM

RESAN TILL AMERIKA

MED

CANADIAN PACIFIC LINIENS

(CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANYS ATLANTLINIES)

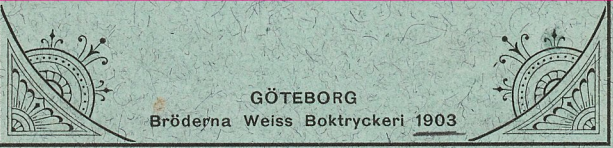
KONGL. DUBBELPROPELLER POSTÅNGARE

Ur KB:s samlingar

Digitaliserad år 2013



National Library
of Sweden



GÖTEBORG

Bröderna Weiss Boktryckeri 1903

*Polit. ekon.
Utövande
By*

HANDBOK

INNEHÅLLANDE

UNDERRÄTTELSE OCH UPPLYSNINGAR

OM

RESAN TILL AMERIKA

MED

CANADIAN PACIFIC LINIENS

(CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANYS ATLANTLINIES)

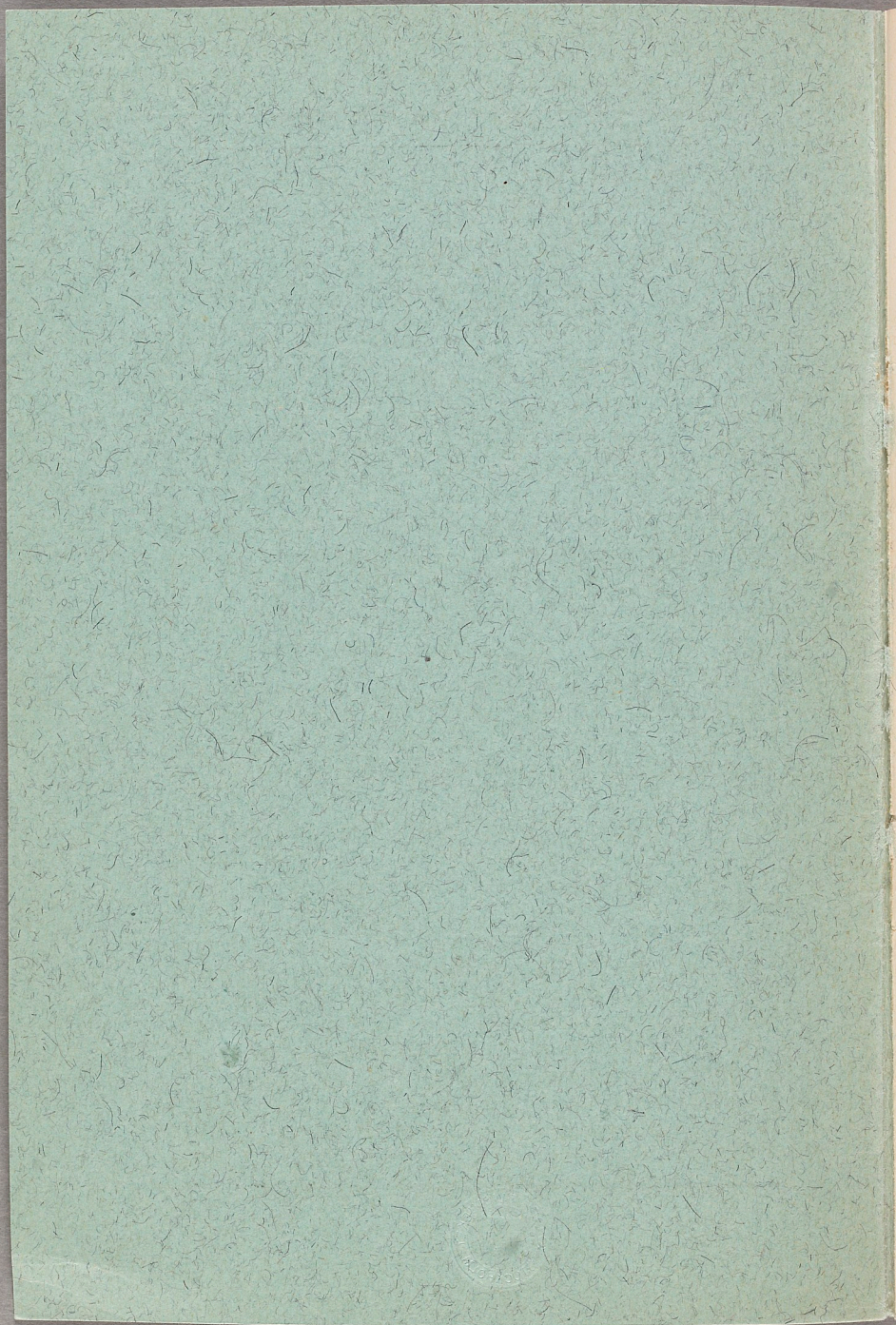
KONGL. DUBBELPROPELLER-POSTÅNGARE

(ROYAL MAIL TWIN-SCREW STEAMERS).



GÖTEBORG

Bröderna Weiss Boktryckeri 1903



Handbok

innehållande

Underrättelser och Uppllysningar
om resan till Amerika

med

Canadian Pacific Liniens

(Canadian Pacific Railway Companys Atlantlinies)

Kongl. Dubbelpropeller-Postångare

(Royal Mail Twin-Screw Steamers).

Denna beskrifning öfver resan till Amerika grundar sig på en mängd dels muntliga dels skriftliga underrättelser och upplysningar, som jag själf från olika håll därom erhållit, således på uppgifter, som blifvit meddelade mig.

Såsom namnet tillkännagifver, eges denna ångbåtslinie numera af det bekanta järnvägsbolaget "**Canadian Pacific Railway Company**", hvilket torde vara det största och rikaste järnvägsbolag i världen, och hvars järnvägslinier, som bekant, sträcka sig från *Atlantiska Oceanen* midt öfver hela den Nordamerikanska kontinenten ända ut till *Stilla Hafvet*. Och ångbåtslinien ifråga kallas vanligen med det kortare namnet **Canadian Pacific Linien**.

Var god observera i hufvudsak följande:

1) att denna *Linie* innehar en sådan *själfständig, oberoende ställning*, att den för närvarande *icke tillhör* och *icke står i förbindelse* med de *Linier*, som bilda den s. k. "**Ocean-Trusten**", ej håller med de *Linier*, som bilda den s. k. "**Konferensen**" d. v. s. den "**Ring**" eller **Prisförening**, som finnes mellan andra *Linier*, hvilka **sins emellan genom kontrakt öfverenskommit om att hålla uppe höga priser** å biljetter till Amerika;

2) att denna *Linie*, emedan den i nyssnämnda afseende *icke är bunden genom något kontrakt med andra Linier, kan*, såsom en naturlig följd däraf — och detta till stor fördel för den Amerikaresande allmänheten — **lämna ett betydligt billigare biljettpris**, än hvad andra *Linier* kunna på grund af den dem emellan gjorda bindande öfverenskommelsen;

3) att, då, såsom sagdt, detta förhållande är till stor fördel just för den Amerikaresande allmänheten, som därigenom sättes i gynsam tillfälle att få en icke blott god utan äfven på samma gång *mycket billigare* öfverresa, denna allmänhet också kan och bör begagna sig däraf och välja sin resa med denna *Linie*;

4) att denna *Linies* största post- och passagerareångare äro i storlek från **12,000** upp till **20,000** tons dräktighet, hafva *Dubbla Propellrar* samt äfven i **Tredje Klass Slutna Hytter** för 2, 4 till 6 passagerare i hvarje hytt;

5) att denna *Linies* nyssnämnda största post- och passagerareångare äro **alldeles nybyggda** under åren **1900—1902**, erbjudande alltså **den största säkerhet** och **de mest tidsenliga bekvämligheter** för passagerare;

6) att denna *Linies* passagerare behöfva vistas i **Liverpool blott 1 dag**;

7) att med denna *Linie* hela resan från **Göteborg** (observera! från Göteborg) till Amerika har gjorts på endast omkring **10** till **12** dagar;

Biljettpris. Jag kan för närvarande lämna genomgående biljett för fullvuxen person och gällande för hela resan från Göteborg ända fram till t. ex. *Newyork, N. Y.*, för blott.....Kronor; *Boston, Mass.*, för blott.....Kr.; *Chicago, Ill.*, för blott.....Kr.; *S:t Paul* och *Minneapolis* eller *Duluth, Minn.*, för blott.....Kr.; *Winnipeg, Manitoba*, för blott.....Kr.

O. S. V.

Genomgående biljett kan hos mig få köpas gällande från Göteborg direkt ända fram till de flesta städer och större järnvägsstationer i Förenta Staterna och Kanada. Var god underrätta mig skyndsamt, till hvilken stad eller järnvägsstation inåt landet i Amerika (antingen i Förenta Staterna eller i Kanada) Ni ämnar resa eller önskar köpa genomgående biljett, och sänd mig fullständig och tydlig adress på denna Eder bestämmelseort.


Biljettpriset hos mig är absolut bestämdt det allra billigaste jag kan, ty billigare kan jag icke på något villkor.

I detta biljettpris är inberäknadt äfven kost, hotell, transport af resgods och dylikt, således allt fritt under hela resan från Göteborg ända fram till bestämmelseorten i Amerika, med undantag däraf att under järnvägsresan inne i Amerika passageraren själf håller sig med kost och äfven med hotell, om så skulle ifrågakomma. Äfven sängkläder består fritt.

För barn, allt efter deras olika ålder och äfven något olika per ångbåt och per järnväg, är biljettpriset i allmänhet endast hälften af det för fullvuxna gällande; för dibarn erhålles nästan alldeles kostnadsfri befordran. Barn under 5 år befordras fritt på de Amerikanska järnvägarne.

Familjer eller fullvuxna personer, som skola på resan åtföljas af barn och önska få veta priset för hela familjebiljetten, torde underrätta mig, dels om antalet fullväxta personer, dels om antalet barn i familjen, dels ock om åldern å hvarje särskildt af barnen, hvarefter

jag skall meddela, hvad **fulla kostnaden** blir för **hela familjebiljetten**, det **allra billigaste** jag kan.

 För **nuvarande billiga biljettpris** ansvaras — *endast på det vilkor* att **handpänningar** äro **insända eller inbetalda till mig**, *innan* **bolaget i Liverpool höjer priserna**.

Sådan prishöjning kan väntas snart inträffa. Den, som *före* sådan prishöjning insändt handpänningar, erhåller därigenom den fördelen att **även sedan när som hälst få resa för det nuvarande billiga priset** samt erhåller genom handpänngarne således **säkerhet för**, att prishöjningen **icke** kommer att gälla för **hans** del.

Sedan priset blifvit af bolaget höjdt, och **om** handpänningar **icke** blifvit till mig **före** den dagen insända, så måste jag sedan redovisa för det **höjda** priset. Jag tillråder därför att insända handpänningar, **ju förr desto bättre**, och icke uppskjuta därmed, tills det är **för sent** att få **det gamla billiga** priset.

Det tros allmänt, att **ovanligt mycket** folk kommer att fortfarande resa till Amerika, icke blott från de Skandinaviska utan äfven från andra länder i Europa. Därför komma platserna på alla Liniernas Atlantångare sannolikt att upptagas af sådana passagerare, som köpa eller beställa biljetter **i förtid**, kanske **flera veckor före** afresan. Och när tillströmningen af passagerare visar sig så stor, att det börjar bli **fullt** på ångarne, så bruka vanligen **alla** Linierna då **höja** sina biljettpriser.

Af detta skäl är det **ganska möjligt** och **troligt**, att biljettpriserna till Amerika **snart nog** komma att **höjas** på **alla** Linier. Jag skulle därför vilja **tillråda** Er att **så skyndsamt som möjligt**, **ju förr desto hållre**, **till mig insända handpänningar**, ifall Ni både vill i tid tillförsäkra Er plats för afresan **och äfven** vill begagna Er af det **nuvarande**, af mig **nu** lofvade **billigare** priset för Eder resa **framdeles**. Om Ni alltså insänder handpänningar nu **snarast möjligt**, så får Ni således Er biljett af mig **så billigt**, som jag **nu** lofvat, och Ni kan sedan

afresa **när som helst framdeles**, och **Ni slipper då** att betala det vid tiden för afresan möjligen gällande **högre** priset. Såsom handpängar är det tillräckligt att sända ett **mindre** belopp t. ex. **10** eller **20** Kronor för hvarje person. Jag sänder Er kvitto därpå med omgående post. **Restlikviden** betalas sedan vid afresan från Göteborg.

Beställning af plats. Resan kan företagas i allmänhet *hvilken vecka som helst*, emedan ångare afgår i regel *hvarje Fredag från Göteborg*. Men som mycket folk fortfarande reser till Amerika, så bruka ofta platserna på Postångarne upptagas en eller flera veckor före deras afgang. Därför bör för säkerhetens skull *plats beställas på såväl Nordsjö- som Atlantångaren i god tid, helst ett par eller tre veckor förut, genom insändande till mig af handpängar*, ett mindre belopp t. ex. *10 à 20* kronor eller så för hvarje enkel biljett och *25 à 50* kronor eller så för hvarje familjebiljett per 3:dje klass, men något högre belopp per 1:sta och 2:dra klass. Dessa handpängar gälla såsom *förskott* å biljettlikviden och komma naturligtvis biljettköparen alltså till godo, då *restlikviden betalas vid afresan från Göteborg*. Kvitto å insända handpängar skickar jag per omgående post. Fullständig uppgift om passagerares adress, namn och ålder äfvensom om den tid ungefär, då han önskar afresa från Göteborg, samt om klass (1:sta, 2:dra eller 3:dje) och destinationsort, för så vidt allt detta kan på förhand, åtminstone någorlunda, bestämmas, bör också meddelas mig samtidigt med handpängarnes insändande.

På grund af isynnerhet under *senaste* åren gjorda erfarenheter är det *absolut nödvändigt* att förut beställa plats på ångare genom insändande af ett mindre belopp handpängar, ty, som sagdt, ovanligt mycket folk reser till Amerika, nämligen omkring *Ett tusen* personer *hvarje vecka* från Göteborg (under större delen af året),

så båtarne bruka vara alldeles fulla nästan hvarje gång. Om plats icke beställes förut, så riskerar passagerare att på sin egen bekostnad nödgas ligga öfver och vänta en vecka, tills följande båt afgår.

Passagerare, som ämnar resa inåt *Mellersta* eller *Västra* staterna i Amerika och ej stanna i *Östra* staterna, gör klokast uti att i *Göteborg* lösa *genomgående* biljett på en gång ända fram till den slutliga bestämelseorten, emedan han därigenom får järnvägsbiljetten till mycket billigare pris, än som skulle blifva fallet, om han uppskjuter med köpet af densamma, tills han anländer till Amerika. Synnerligast för den, som reser *första* gången till Amerika och är obekant med språket och förhållandena samt har svårt att reda sig där i den främmande storstaden, är nog bäst att genast från resans början vara försedd med *genomgående* biljett, så undvikas både besvär och tidsutdrägt efter landstigningen.

Turlista. *Reservation* göres för möjligen skeende förändringar i ångarnes ordinarie turlista, ty sådan ändring kan *någon gång*, liksom vid all ångbåtsfart, inträffa till följd af en eller annan oförutsedd omständighet, krig, ogynnsamma väderleksförhållanden eller annat dylikt, som ligger utanför bolagets kontroll. För sådana nödvändiga ändringar i turlistan kan icke ansvaras, hvadan förbehåll göres för sådana eventuella fall. Och enahanda är naturligtvis förhållandet äfven på *alla* andra ångbåtslinier.

Afresan sker från *Göteborg Fredagar kl. 1 på middagen* med *Wilson-postångaren* — således samma båt, med hvilken äfven *öfriga Liniers passagerare befordras öfver Nordsjön*. Resan öfver Nordsjön tager blott ett par dagar. Nämda *Wilson-postångare* anländer

alltså till Hull i England vanligen *Söndagar*. *Canadian Pacific Liniens passagerare resa således öfver Nordsjön på samma båt, äta af samma kost, röna samma behandling o. s. v. som alla de andra Engelska Liniernas passagerare.*

Detta är något, som man först bör noga observera. Dessutom äro de Wilson-postångare, som gå öfver Nordsjön från Göteborg Fredagar, både de nyaste och största. Bäst är därför utan tvifvel att afresa från Göteborg en Fredag, så har man den fördelen att få göra resan öfver Nordsjön med bästa båten, ty Nordsjön brukar, som bekant, vanligen vara besvärligast i jämförelse med Atlanten. Från Hull göres resan genom England med järnväg till Liverpool. Canadian Pacific Liniens passagerare göra äfven järnvägsresan genom England på samma tid och med samma bantåg som de andra Liniernas passagerare. Efter ankomsten till Liverpool ha Canadian Pacific Liniens passagerare ett uppehåll därstädes af blott 1 dag. Kost, hotell, transport af resgods och dylikt är under vistandet i England fritt, d. v. s. inberäknadt i det i Göteborg betalda biljettpriset. Passagerarne få äfven åka fritt på bolagets bekostnad i Liverpool, d. v. s. vid ankomsten, från järnvägsstationen till hotellet och, vid afresan, från hotellet till ångaren.

Visserligen kan afresan ske från Göteborg äfven med Onsdagsbåtarna. Men, som förut nämndt, äro Fredagsbåtarna ("Ariosto" och "Romeo") från Göteborg öfver Nordsjön både nyare och större än de förra.

Atlantångarne. Att få resa med en ny, stor, snabb och bekväm båt, icke blott öfver Nordsjön utan äfven öfver Atlanten, samt att kunna på samma gång få sin resebiljett likväl för billigt pris, detta är naturligtvis också ett par viktiga saker, som den resande bör observera. Och äfven i dessa båda afse-

enden kan *Canadian Pacific Linien* numera tillfredsställa till och med de allra största anspråk.

Som denna Linie kommer att upprätthålla trafiken med alldeles nybyggda Kongl. Dubbelpropeller-Postångare, hvardera i storlek mellan 12,000 till 20,000 tons, så kan nämnda Linie numera erbjuda passagerare af alla klasser den bästa, snabbaste och bekvämaste öfverresa, som det nu för tiden väl gärna är möjligt och tänkbart kunna få, och till på samma gång billigaste gällande biljettpriser. "Lake Erie", den första af de beställda nya Postångarne, löpte af stapeln 21 November 1899, "Lake Champlain" löpte af stapeln 31 Mars 1900, "Lake Manitoba" löpte af stapeln på våren 1901. "Lake Michigan" och "Mount Temple" blefvo färdigbyggda under år 1902. De äro byggda af stål, ha 3 ä 4 fullständiga däck, förutom flera andra däck för olika ändamål, fullständig elektrisk belysning o. s. v. samt äro i storlek och snabbhet, i trygghet och bekvämlighet för passagerare och i alla öfriga afseenden obestriddligen bland de mest utmärkta och modärna passagerarefartyg, som vår tids högt uppdrifna skeppsbyggnadskonst kan presteras. De äro utomordentligt praktiskt inredda samt försedda med alla de nyaste uppfinningar för att tillförsäkra högsta möjliga grad af säkerhet, komfort och trefnad. Denna Linies Postångare ha blifvit byggda speciellt för den Atlantiska passageraretraden.

En uppfinning af stor vikt i den modärna Atlantertrafikens historia är den dubbla propellern. I stället för endast en propeller hafva denna Linies nu nybyggda, stora Postångare två propellrar, drifna af två själfständiga maskiner, som arbeta fullständigt oberoende af hvarandra. Det inses lätt, att denna förbättring är af en ofantlig betydelse icke allenast för uppdrifvande af hastigheten utan äfven för åstadkommande af en absolut säkerhet på sjön. Ty i händelse af allvarsam skada å den ena maskinen är den andra maskinen med sin propeller tillräcklig för ångarens framdrifvande

med något minskad fart, och, om olyckligtvis rodrer skulle blifva obrukbart, är fartyget därför icke redlöst, ty genom att slå back med den ena maskinen och framåt med den andra, eller genom att låta den ena propellern gå sakta och den andra med full fart, kan kaptenen vända och fullkomligt styra ångaren *äfven utan roder*. **Postångarne "Lake Manitoba", "Lake Michigan", "Lake Champlain", "Lake Erie" och "Mount Temple" äro alla försedda med dubbla (2) maskiner och dubbla (2) propellrar.**

Denna Linies *nya Postångare* äro äfven försedda med *slingerkölar*, som ha till ändamål att *minska fartygets rullning* under sjögång. En följd af dessa ångares *jättestorlek* är äfven, att de ha *en ovanligt stadig gång* i alla väder, hvarigenom *sjösjukan reduceras till ett minimum*.

Resan öfver *Atlanten* har med *denna Linie* gjorts på omkring **6** dagar.

Hvar och en, som förut gjort resan till Amerika, vet ganska väl, att man *i allmänhet* icke kan på *någon* Linie göra hela resan *ända från Göteborg* till Amerika på kortare tid än 10 à 12 dagar. Och då man nu kan göra öfverresan med **Canadian Pacific Linien** på så kort tid, att resan i allmänhet *icke göres snabbare med andra Linier*, så är detta ett så mycket starkare skäl för att välja *denna Linie*, som man därigenom äfven får sin resa *afsevärdt billigare* och kan inbespara sig *rätt mycket* pänningar, hvilka kunna användas på nyttigare sätt.

Då, såsom hvar och en kan se, de många passagerare, hvilka den 11 April 1900 reste från Göteborg och öfver Atlanten med denna Linies Postångare **"Lake Megantic"**, *enligt deras egna gifna intyg och rekommendation* voro på det högsta belåtna med sin resa med *nämnda båt*, så är det väl *ganska tydligt och klart*, att de passagerare, som för sin resa komma att välja *sådana fina Dubbelpropeller-Postångare* som **"Lake Manitoba", "Lake Michigan", "Lake**

Champlain“, Lake Erie“ och „Mount Temple“, hvilka äro ännu *mycket nyare och större, äfven* skola blifva belåtna med sin resa på *dessa ångare. Hvar och en* af *dessa nya* Postångare har kostat i byggnad och inredning, fullt färdig, *många millioner kronor; hvardera* har en *besättningsstyrka af flera hundra man* samt kan medföra *mellan ett och två tusen passagerare.*

Bekvämligheterna ombord. Första och Andra Klass, i hvilka ju biljettpriset är betydligt högre än i Tredje, ha naturligtvis också att uppvisa den största möjliga komfort. Här finnas flera särskilda *salonger, damsalong, matsalong, musik- eller konsertsalong, rökrum, läs- och skrifrum, toalett- och badrum* o. s. v. *Staterummen* eller *hytterna* äro stora, ljusa och rymliga. Hvarje staterum i 2:dra klass innehåller 2, 3 till 4 sängplatser. För ventilationen och uppvärmningen är utmärkt väl sörjdt. I biljettpriset per 2:dra klass är inberäknadt, jämte bättre kost, äfven bädd, sängkläder, toalett-servis och alla andra å en passagerareångare vanliga och erforderliga rekvisita.

Bekvämligheterna för Tredje Klass passagerare med *Canadian Pacific Linien öfverträffas icke* af någon annan Linie och utgöra ett märkligt bevis på eller vittnesbörd om den beundransvärda utvecklingen hos ett *modärnt* passagerareångfartyg. *Rummen* eller *hytterna* äro *slutna*, ovanligt *stora, rymliga* och *ljusa*, försedda med *bekväma metalsängar med resårbottnar* samt med *varma, rena* och *snygga sängkläder*. Hytterna äro under den kalla årstiden *uppvärmda*, och för luftväxlingen är äfven utmärkt väl sörjdt. Hytterna äro inredda med *sofplatser* för 2, 4 eller 6 personer i hvardera och *fullständigt skilda från hvarandra*. Äfven Tredje Klass passagerare intaga *sittande* sina måltider vid snyggt och ordentligt *dukade bord* i nämnda klass

särskilda matsalar, alldeles som i 2:dra klass. Maten är *väl lagad* och serveras af *särskildt anställda upp-passare* (stewards), som efter hvarje måltid borttaga och diska matkärnen, så att passagerarne numera slippa allt besvär därmed. Tredje Klass passagerare förses af bolaget kostnadsfritt med alla oundgängliga förnödenheter eller utredningspersedlar nödvändiga i och för komforten och utrustningen under sjöresan. Denna utrustning består af bädd (madrass), kudde, filt eller täcke, tallrik, dryckesbägare, knif, gaffel och sked, hvilka förnödenheter dock förblifva ångbåtsbolagets egendom. Sängkläderna äro af god kvalité och bestå af väl stoppade, mjuka madrasser och kuddar, varma yllefiltar o. s. v.

Passagerare af olika kön ha sina *säng- eller sof-platser i från hvarandra afskilda afdelningar*: familjer och barn *för sig*, ogifta män *för sig*, och ogifta kvinnor *för sig*; alla hafva *hvar sina egna afdelningar*. Dessutom finnas *stort och rymligt promenaddäck, rekreations- eller sällskapsrum, badrum, rökrum* o. s. v.

Stewardesser (kvinliga uppappare) utöfva särskild tillsyn öfver de *kvinliga* passagerarne, isynnerhet till mödrar, som medhafva barn. Äfven en *examinerad läkare* samt en *tolk* äro anställda å hvarje ångare. Läkarevård och rikligt med medicin fås *kostnadsfritt*, och sjuka passagerare erhålla all möjlig uppässning.

De skandinaviska (svenska, norska och danska) passagerarne få på *denna* Linies Postångare *vara tillsammans i särskilda rum och afdelningar*, således *mera för sig själfva* och *skilda från passagerare af öfriga nationaliteter*.

Postångarne "*Lake Manitoba*", "*Lake Michigan*", "*Lake Champlain*", "*Lake Erie*" och "*Mount Temple*" hafva hvardera *en särskild afdelning afsedd uteslutande för Skandinaviska passagerare*, med *stora, slutna hytter* för blott 2 till 4 eller 6 personer i hvarje hytt, ett *stort rökrum* för män, ett *särskildt sällskapsrum* (eller *damsalong*) för kvinnor, och dessutom sär-

skilda anordningar för *läsning, bad, toalett* o. s. v. Belysningen är *elektrisk*. Det anses nämligen, att *bekvämligheterna för 3:dje klassens passagerare* å dessa ångare kunna godt jämföras med, hvad *2:dra* klassen hade att erbjuda förr, och *bekvämligheterna för Skandinaviska passagerare äro de bästa, som hittills presterats å någon atlantångare*.

Kort sagdt, i betraktande af dessa och dylika särskilda anordningar, så torde hvar och en villigt erkänna, att *detta* bolag, för att tillfredsställa sina *svenska* passagerare, gör för deras trefnad och komfort *allt, som rimligen kan begäras*. De för passagerares bekvämligheter å de *nya* båtarna vidtagna *förbättringarne* äro *genomgripande* och helt och hållet efter de *nyaste principer* beträffande mathållning, upppassning, inredning i hytter m. m.

Kosten, som består på *denna* Linie, är god, *mycket bättre* än mången väntar sig den. Kokad mat, så mycket som erfordras, fås fritt utan betalning. Alla proviantförråd, som tagas ombord, undersökas omsorgsfullt af en *Regeringens ämbetsman* före början af hvarje sjöresa samt äfven sedan af *skeppsläkaren* under resan, så att en god och hälsosam diet må tillförsäkras för passagerare.

Kosten är, som förut sagdt, *inberäknad i biljettpriset* och utgöres enligt följande *matsedlar*, som här meddelas såsom *prof* eller *exempel* efter bolagets egna engelska handböcker samt utan öfversättning, enär vi på svenska språket för en del engelska maträtter torde sakna fullt träffande benämningar, så att ofta det egentligen fullt motsvarande ej kan blifva exakt uttryckt i öfversättningen.

☛ Prof af Matsedlarne, se följande sidor! ☛

Matsedel för 2:dra klass:

Frukost kl. 8 f. m. Middag kl. 12,30 e. m. Tea kl. 5,30 e. m.

Kvällsmat kl. 8,30 e. m.

Söndag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter and marmalade, porridge, beefsteak, bacon and eggs, fried potatoes.

Middag: Soup, roast mutton and sauce, beefsteak, pie, potatoes and vegetables, plumpudding, biscuits and cheese, dessert.

Tea: Tea, salmon, cold meats, pickles, bread and butter, preserves.

Kvällsmat: Tea or coffee, gruel, bread and butter, cheese and biscuits.

Måndag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter and marmalade, porridge, beefsteak, and Irish stew.

Middag: Soup, roast beef, haricot mutton, potatoes, pudding, biscuits and cheese.

Tea: Tea, cold meats, pickles, bread and butter, preserves.

Kvällsmat: Tea and coffee, gruel, bread and butter, cheese and biscuits.

Tisdag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter and marmalade, porridge, fish, beefsteak and potatoes.

Middag: Pea soup, corned beef, hot-pot, potatoes, apple tart, biscuits and cheese.

Tea: Tea, cold meats, pickles, bread and butter, preserves.

Kvällsmat: Tea and coffee, gruel, bread, butter, cheese and biscuits.

Lördag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter, marmalade, porridge, beefsteak, Irish stew.

Middag: Soup, roast beef, curr. meat, potatoes, apple tart, biscuits and cheese.

Onsdag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter and marmalade, porridge, beefsteak, liver and bacon, fried potatoes.

Middag: Soup, roast beef, stew, tripe and onions, potatoes and vegetables, pudding, biscuits and cheese.

Tea: Tea, cold meats, pickles, bread and butter, preserves.

Kvällsmat: Tea, coffee, gruel, bread and butter, cheese and biscuits.

Torsdag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter and preserves, porridge, beefsteak, bacon and eggs, fried potatoes.

Middag: Soup, roast mutton, sea pie, potatoes, plumpudding, biscuits and cheese.

Tea: Tea, lobster, cold meats, pickles, bread and butter, preserves.

Kvällsmat: Tea, coffee, gruel, bread and butter, cheese and biscuits.

Fredag.

Frukost: Tea and coffee, hot rolls, bread, butter, marmalade, porridge, fish, beefsteak and potatoes.

Middag: Pea soup, fish, roast beef, pork and beans, potatoes and vegetables, pudding, biscuits and cheese.

Tea: Tea, herrings, cold meats, pickles, bread and butter.

Kvällsmat: Tea, coffee, gruel, bread and butter, cheese and biscuits.

Beef tea and other medical comforts supplied to passengers free of charge by Doctor's orders.

Matsedel för 3:dje klass:

Frukost kl. 8 f. m. Middag kl. 12,30 e. m. Tea kl. 5,30 e. m.

Kvällsmat kl. 8,30 e. m.

Söndag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk. Stewed Beefsteak and Onions. Bread and Butter. Tea and Coffee.

Middag: Vegetable Soup, Roast Mutton and Gravy, Potatoes and Vegetables. Plum Pudding and Sauce. Fruit.

Kvällsmat: Smoked Herrings, Fresh Bread and Butter, Jam, Tea and Milk.

Måndag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk. Vegetable Stew, Grilled Bacon, Bread and Butter. Tea and Coffee.

Middag: Mutton Broth, Hot-Pot, Stew, Prunes and Rice. Bread.

Kvällsmat: Cold Meats, Pickles, Bread and Butter, Marmalade, Tea and Milk.

Tisdag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk, Salt Herrings, Bread and Butter, Tea and Coffee.

Middag: Pea Soup, Ling Fish and Egg Sauce, Corned Beef and Potatoes, Semolina Pudding.

Kvällsmat: Cheese, Bread and Butter, Jam, Tea and Milk.

Onsdag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk, Vegetable Stew, Bread and Butter, Tea and Coffee.

Middag: Barley Broth, Roast Beef and Gravy, Potatoes, Rice Pudding.

Kvällsmat: Dry Hash, Bread and Butter, Marmalade, Tea and Milk.

Torsdag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk, Stewed Beefsteak and Onions, Bread and Butter, Tea and Coffee.

Middag: Vegetable Soup, Roast and Boiled Mutton, Potatoes, Baked Beans, Plum Pudding and Sauce.

Kvällsmat: Cold Meats, Pickles, Bread and Butter, Jam, Tea and Milk.

Fredag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk, Smoked Herrings, Bread and Butter, Tea and Coffee.

Middag: Pea Soup, Ling Fish and Egg Sauce, Corned Beef, Potatoes, Bread and Butter, Pudding.

Kvällsmat: Boiled Eggs, Bread and Butter, Marmalade, Tea and Milk.

Lördag.

Frukost: Porridge, Syrup or Milk, Vegetable Stew, Grilled Bacon, Bread and Butter, Tea and Coffee.	Middag: Barley Broth, Roast Beef and Gravy, Potatoes, Green Peas, Stewed Apples & Rice.	Kvällsmat: Cheese, Bread and Butter, Jam, Tea and Milk.
--	---	---

Beef tea and other medical comforts supplied to passengers free of charge by Doctor's orders.

Dessa matsedlar äro underkastade eventuella förändringar.

Resgods (bagage) får **kostnadsfritt** medföras å ångare till **20** kubikfots utrymme för hvarje hel biljett per **1:sta** och **2:dra** klass, och **20** kubikfots utrymme för hvarje hel biljett (d. v. s. hvarje fullvuxen person)

per **3:dje** klass (samt **10** kubikfot fritt för hvarje barn). I allmänhet kan sägas, att **resgods** får på **denna** Linie **kostnadsfritt** medföras från Göteborg till Amerika, och på **järnvägarne** i Amerika befordras **kostnadsfritt 68 kilo** (motsvarande cirka 160 skålpund) på hvarje hel biljett. **Poletteradt resgods öppnas icke för tullsyn i England** och tullvisiteras icke förrän vid ankomsten till Amerika. Allt resgods skall poletteras i Göteborg **dagen före afresan**.

Till de **västra** trakterna i **Kanada** får dock **3:dje** klass passagerare medföra resgods till **300 libras** (skålpunds) vikt **fritt på järnväg**. Passagerare tillrådas att ej medföra onyttiga, besvärliga och hinderliga artiklar, som upptaga mycken plats. Man bör komma ihåg, att resgods fraktas å **ångare** efter det **utrymme** det upptager, men å **järnväg** efter **vigt**. Inga **alltför tunga** res- eller flyttsaker böra medtagas med undantag af en del vanliga verktyg, redskap och dylikt. Man bör isynnerhet ej medföra fjäderbolstrar. Det är bättre att medföra **ett par mindre** kistor (packlårar) eller koffertar än **en alltför stor och tung**.

För resgodset **ansvaras enligt svensk lag** om utvandrarens befordran. Passagerare tillrådas att begagna varma kläder under sjöresan, isynnerhet om denna sker under den kallare årstiden. Hvarje kolly resgods bör vara tydligt **märkt** med passagerares namn och destinationsort. Adress- eller märklappar förses kostnadsfritt af bolaget såväl för detta ändamål som också för märkning af bagage "**not wanted**" och "**wanted**". Passagerare bör nämligen låta omsorgsfullt och riktigt märka allt sitt bagage med orden "**Wanted On The Voyage**" (d. v. s. sådant som skall begagnas under sjöresan) eller med orden "**Not Wanted On The Voyage**" (d. v. s. sådant som icke skall begagnas under sjöresan). Passagerare bör vidare äfven själf iakttaga hvarje försiktighet i och för resgodsets säkerhet och bör icke lämna det ur sikte, förrän det är ombord på ångaren. Vid ankomsten till Amerika undersökes resgodset af

tulltjänstemännen, och det bagage, som tillhör passagerare, hvilken har biljett längre inåt landet, "checkas" då till sin bestämmelseort, d. v. s. ett märke af metall med ett därå afstämpladt nummer vidfästes å hvarje kolly, och ett motsvarande **kontramärke** lämnas till passageraren, hvilket denne skall framdeles lämna ifrån sig, då han önskar utfå sina tillhörigheter. Vid båt- och tågombyte bör passagerare själf noga se till, att hans resgods följer med samma ångare och bantåg som han själf. *Äfven vid afresan från Göteborg förfares på liknande sätt med märkning af resgodset, och passageraren erhåller äfven här ett kontramärke.*

Växling af pänningar kan, om passagerare så önskar, ske hos mig till gällande kurs liksom å bankerna. Den, som medför pänningar till större belopp, tillrådes att i Göteborg köpa bankväxel, då, i händelse växeln skulle förloras, ingen fara förefinnes för pänningarnes förlust. Eller ock kan man taga en eller flera anvisningar genom Postverket, betalbara på hvilket postkontor som hälst i Amerika. Mindre pänningebelopp kan man ju i Göteborg också utväxla till amerikanska dollars i sedlar och klingande mynt, ifall man föredrager att bära dem på sig under resan. Kontanta pänningar böra medföras insydda i fickor under kläderna.

Under sjöresan bör hvarje passagerare för sin egen och sina medpassagerares bekvämlighet och trefnad göra sig fullständigt förtrogen med de ombord å ångaren gällande **ordningsreglerna** samt göra sitt bästa för, att de må uppfyllas.

Ehuru naturligtvis allt, som hör till det nödvändigt privata umgängeslivet ombord passagerarne emellan, är dem tillförsäkradt och måste iakttagas, så är icke deras **sällskapslif ombord** på något sätt regleradt

eller inskränkt utöfver förståndiga och skäligen gränser. Det enformiga, tröttsamma och besvärliga i en sjöresa, synnerligast om den försvåras genom hårdt väder eller andra otrefliga omständigheter, kan alltid någorlunda fördrivas eller åtminstone minskas. Så t. ex. kunna passagerarne alltid anordna goda sällskapsnöjen af olika slag, konserter o. d., och de, som ej vilja deltaga däri, kunna komma tillsammans för läsning, gudstjänst o. d. På så sätt skola helt visst många i stället finna färden öfver Atlanten som en af de trefligaste erfarenheterna och minnena i sitt lif. Man söker numera på de stora passagerareångarne å Atlanten, af hvilka hvar och en så att säga bildar en liten värld för sig, att göra sällskaplifvet så angenämt som möjligt. Bolaget önskar, att hvarje passagerare i sin mån måtte **bidraga** till, att allt ombord **kan** hållas **rent** och **snyggt**, emedan detta framför allt skall bringa hälsa och trefnad åt alla ombord varande.

Passagerare, som har att anföra något som helst **klagomål**, af hvad slag det vara må, bör göra detta **genast** inför **kaptenen**, som då gärna vill se till, att rättelse sker, och att de för klagomålet grundade orsakerna genast måtte aflägsnas.

Ankomsten till Göteborg. Vid sin ankomst till Göteborg mottagas **Canadian Pacific Liniens** passagerare, såvidt möjligt är, af **mitt lagligen anställda ombud**, som lämnar det biträde och den upplysning, som önskas, beträffande resgods, hotell, visar till mitt kontor o. s. v. Men passagerare bör äfven **själf** noga se till, att han träffar **rätt** ombud, och bör fördenskull **själf utanför** stationshuset, där Liniernas ombud möta, **högt och tydligt tillkännagifva sin önskan** att träffa **Canadian Pacific Liniens** ombud eller ock **efterfråga** samma. Skulle mitt ombud händelsevis ej vara tillstädes eller kunna anträffas, bedes passagerare

vara god **själf uppsöka mitt kontor**, som ligger endast några minuters väg från järnvägsstationerna.

Om Ni vid Er ankomst till Göteborg icke lyckas träffa mitt ombud, men Ni likväl önskar gå till mig eller mitt kontor, och om Ni då möjligen antastas och tilltalas af någon, som vill på ett eller annat vis **hindra** Er från att gå dit Ni vill, så är **bäst att helt enkelt icke svara** på sådant tilltal eller erbjudna tjänster af folk, **som Ni ju icke känner**, ty det kunde hända, att Ni blefve **missledd** och sedan finge **ångra** det. Ni bör i så fall **visa bestämdhet** i Edert uppträdande och **icke lyssna till** och **icke följa med** hvilken **obekant** person som helst, som Ni träffar, utan att **säkert** veta, hvem det är. Om Ni **ej träffar mitt ombud**, så kan Ni mycket väl **själf utan all hjälp** uppsöka mitt kontor. Det är ingen svårighet alls att finna det.

Vid sin **ankomst till England och Amerika** mottagas passagerarne likaledes af denna Linies **auktoriserade** ombud, och bör äfven där **noga iakttagas all försiktighet**, så att man träffar **rätt person**, på det att man må komma **rätt**.

Bestämmelseorten. I Nordamerikas Förenta Stater och Kanada torde nu finnas mer än 2 millioner människor af **svensk** börd eller nationalitet, om i nämnda antal inberäknas äfven de, som äro födda **där** af svenska föräldrar. Och, som bekant, stå svenskarne i Amerika, genom brevväxling och resor, i liflig förbindelse med sina släktingar och vänner i Sverige, så att af de många tusen, som nu årligen resa från Sverige till Amerika, är det ungefär **tredjedelen** eller **fjärdedelen**, som, efter längre eller kortare besök i **gamla** hemlandet, reser **tillbaka** till sina **hem** i det **nya**; och äfven af de öfriga resa numera **de alla flesta** till sina i Amerika förut bosatta släktingar och bekanta, i de flesta fall just på dessas genom bref, hemsända respän-

gar eller ock s. k. fribiljetter uttalade önskan och inrådan.

Det fåtal andra däremot, som icke hafva vidare bestämt sig för någon viss destinationsort, skulle jag vilja tillråda att **icke resa till de stora sjöstäderna t. ex. Newyork, Boston m. fl. för att stanna där eller i trakten omkring dem**, ty i nämnda städer är, som bekant, redan så **öfverfullt** med folk, så där är det för den **nykomne** troligen **svårare** att finna arbete och utkomst; ty till dessa stora, redan förut öfverbefolkade hamnstäder kommer nämligen, från världens alla kanter, oupphörigen en massa människor, som ofta sakna medel att kunna resa längre inåt landet och därför måste stanna i kuststaterna, och följden blir, att arbetslönerna där nedtryckas. Vidare är allt jordbruksland i dessa trakter redan upptaget, odladt och bebygdt.

Jag för min del tror därför, att det i många afseenden torde vara **jämförelsevis bättre och fördelaktigare** att resa inåt **Mellersta** eller **Västra** staterna t. ex. till **Michigan, Illinois, Wisconsin, Minnesota, Iowa, North Dakota, South Dakota, Nebraska, Kansas, Montana, Wyoming, Colorado, Idaho, Washington, Oregon, California** m. fl. eller ock till **Västra** eller **Nordvästra** trakterna af **Kanada** t. ex. till **Ontario, Manitoba, Assiniboia, Alberta** och **British Columbia**.

Under de senaste åren har ett ganska stort antal svenskar och svensk-amerikanare rest till de nyssnämnda staterna i Kanada, emedan de uppgifvit sig anse dessa trakter i Kanada vara de numera bästa och lämpligaste för sådana, som önska få sig eget jordbruk. Detta sagdt i jämförelse med *Förenta Staterna*, där väl numera allt det för jordbruk bästa och lämpligaste landet redan torde vara taget i besittning och mer eller mindre odladt och bebygdt. För resten vill och kan jag icke hvarken tillråda eller afråda det ena eller andra i denna sak. Jag har härmed endast velat i korthet säga **min enskilda åsikt** därom, till svar på de förfrågningar, som bruka ställas till mig.

Ufflyttningsbetyg, gällande för **afflyttning** till **Amerika**, skall vid afresan från Göteborg, enligt lag, företes af de passagerare, som äro **svenska** undersåtar. Men **däremot behöfver ej något betyg ej håller amerikanskt medborgarpapper** företes af **utlänningar** eller **sådana, som förut varit bosatta i Amerika**, d. v. s. fortfarande räkna Amerika som sitt egentliga hemland och **ej stå kyrkoskrifna kvar i Sverige**. De kunna resa **alldeles obehindradt**.

Beväringmän eller **värnpliktige**, som önska resa till Amerika och därför, **enligt lag, måste söka Konungens tillstånd**, erhålla af mig, **sedan handpängar insändts**, kostnadsfritt upplysning i och för sådan ansökan. Bifalles den ej, återlämnas handpängarne oafkortade.

Telegram om hvarje ångares framkomst till Amerika erhåller jag från bolaget och underrättar därom passagerares anhöriga och vänner, om de så önska och lämna mig sin adress vid afresan från Göteborg.

Såsom säkerhet för utvandrarens ordentliga befordran med **Canadian Pacific Linien** är det enligt svensk lag **erforderliga pänningebeloppet deponerat hos Kongl. Kommers-Kollegium**, hvars tillstånd jag alltså eger att ombesörja nämnda befordran.

Passagerare från Stockholm till Amerika torde observera, att de, **som till mig insända handpängar** och sedan af mig köpa biljett för resa med **denna Linie**, få sin resa med **snälltåg från Stockholm till Göteborg** för **blott tolf (12) kronor** (som annars kostar 18 kr. 35 öre) samt **fri resgodsvigt af 68 kilogram** (annars endast 25 kilogram). Således göra nämnda passagerare en besparing genom att till mig insända handpängar och resa med **denna Linie**.

Svensk-Amerikanare, som äro på besök i Sverige, **äro alltid mycket välkomna att välja denna Linie** för sin återresa till Amerika. **Detta bolag är särskildt villigt och beredt att i hvarje afseende tillmötesgå Svensk-Amerikanares anspråk och önskningsar, så långt möjligt är.**

Biljetter köpta i Amerika. Personer här i Sverige, hvilka erhållit s. k. **fribiljetter**, d. v. s. sådana biljetter, som blifvit köpta i och hitsända från Amerika samt gälla för resa med denna Linie till Amerika, böra **genast efter mottagandet** tillskrifva och underrätta mig om den tid, då de önska afresa från Göteborg, samt böra ej afresa från hemorten, förrän de erhållit mitt svar. Sådana biljetter gälla vanligen **12 månader**, räknadt från den dag, då de köptes, och kunna ej här transporterats på eller användas af annan person, såvida det ej kan behörigen visas, att köparen i Amerika till sådan ändring gifvit sitt samtycke. Passagerarens namn på biljetten skall öfverensstämma med dess namn i utflyttningsbetyget. Eller ock skall behörigt intyg medhafvas för att styrka, att det är samma person.

Landstigningen i Amerika. För att få landstiga eller inkomma i Amerika fordras hufvudsakligen, att man har god hälsa, är arbetsför eller eger nödiga förutsättningar för att själf kunna försörja sig genom arbete. Någon viss pänningssumma fordras icke att ega eller uppvisa, för att man skall få landstiga i Amerika, men klart och tydligt är, att man bör medföra så pass mycket pänningar, så att man kan reda sig, tills man får arbete, och icke behöfver riskera att lida nöd. Icke håller är det nödvändigt att kunna engelska språket för att få landstiga. Jag tror och tillråder därför, att den, som skall resa, gör klokast uti att resa *så billigt som möjligt*, ty på så sätt kan inbesparas kanske 25 à 50 kronor. Och det är naturligtvis bättre och mera uträkning i att ha så mycket mera pänningar öfver, och dessa pänningar kunna ju sedan vid framkomsten i Amerika vara goda att ha — hällre än att onödigt uppoffra dem på en dyrare resebiljett.

Jag vill särskildt fästa uppmärksamheten därpå, att personer, som lida af farlig och smittosam ögon-

sjukdom (trachoma), af lungdot, eller af någon som hälst annan farlig eller smittosam sjukdom, icke böra resa till Amerika, enär de riskera att blifva af de amerikanska regeringsmyndigheterna vägrade att landstiga, hvarefter de blifva återsända till Europa. Och man bör observera det, att det icke är ångbåtslinierna utan just de nämnda regeringsmyndigheterna i Amerika, som ha i sin makt att bestämma, om passagerarne få landstiga eller icke.

Amerikanska invandringslagen förbjuder följande klasser af främlingar tillträde till någon af de *Förenta Staterna*:

1) Personer, som skriftligen eller muntligen öfverenskommit att utföra något visst arbete i *Förenta Staterna*.

Införandet af utlänningar under kontrakt eller öfverenskommelse att förrätta arbete är strängt förbjudet, och blifva därför alla, som vid landstigningen säga sig hafva plats eller arbete, nekade att landstiga.

2) Personer, som åtnjuta fattigvård, drinkare, arbetsoduglige och alla de, som kunna anses efter framkomsten till Amerika falla samhället till last.

Till denna klass höra äfven: åldriga män och kvinnor, hvarmed förstås personer öfver 60 år, ogift hafvande kvinna eller ogift kvinna, som medför oäkta barn; familjer, som sakna försörjare, såsom änkor med minderåriga barn samt föräldralösa barn. Dessa, i tillägg till punkt 2 upptagna, kunna dock få landstiga, om de inneha bevis från anhöriga, att dessa äro villiga emottaga och försörja dem; dock skall sådant bevis, för att ega giltighet, vara försedt med intyg från vederbörande Notarius Publicus i Amerika, att utställaren af beviset är i sådan ställning, att han förmår uppfylla sina åtagna

förbindelser. Sådant bevis skall uppvisas före afresan härifrån å mitt kontor.

3) Personer, som lida af smittosamma sjukdomar.

4) Personer, som enligt lag äro dömda för vanärande förbrytelser, vittnande om moraliskt förfall, hvori dock icke inbegripas åtalade politiska förseelser.

5) Personer, som hylla månggifte (mormoner).

6) Personer, som äro idioter eller sinnessvaga, sjuka, döfva, stumma, blinda eller krymplingar.

Denna lagföreläring gäller lika för alla emigranter till Förenta Staterna och är lika för alla Linier utan undantag, emedan det är amerikanska regeringen, som utfärdat lagen, och icke ångbåtslinierna.

Järnvägsresan i Amerika. Passagerare till Nordvästra Amerika (**Kanada**) få kostnadsfritt begagna **sofvagnar under järnvägsresan inne i Amerika.** Regeringens ombud följa alla genomgående tåg och bistå passagerare fritt med råd och upplysningar under resan t. ex. dem, som önska bese och upptaga fritt regeringsland eller söka arbete.

Enligt till mig ingånget meddelande från hufvudkontoret i Liverpool få **denna Linies** passagerare sin resa inne i Amerika med **2:dra klass järnväg (icke 3:dje klass), fastän icke betalas mera för biljetterna.**

Resan inne i Amerika sker med **järnväg hela vägen (icke med ångbåt öfver de stora insjöarne).**

Oriktig uppgift. Jag vill fästa Eder uppmärksamhet på följande: Jag har sett en uppgift, att **alla samtliga** Engelska ångbåtsbolag, som befordra passagerare från Sverige till Amerika, öfverenskommit om

bestämda biljettpriser o. s. v. Folk, som läser eller hör en sådan uppgift, skulle däraf lätt kunna tro, att det icke finnes någon Linie med **billigare** priser, **som stode utanför** nämnda öfverenskommelse mellan Linierna.

Att nämnda uppgift är **alldeles oriktig** och **icke alls öfverensstämmande med verkliga förhållandet**, det får jag härmed påpeka. Sanna förhållandet är, att *Canadian Pacific Linien icke alls tillhör* och *icke alls är med* i den nämnda öfverenskommelsen eller "konferensen", som således finnes **blott mellan andra Linier**, hvilka **sins emellan** öfverenskommit om att hålla tillsammans med **höga** biljettpriser m. m.

Vikten och betydelsen af billigt biljettpris.

Emedan *denna Linie* förut varit föga eller inte representerad i Sverige, samt således föga eller inte bekant här förrän år 1900, så har den egentligen **häller icke varit i nämnvärd grad anlitad af den Amerikaresande allmänheten förrän just under och efter sistnämnda år 1900**, hvilket år således är denna Linies egentligen **första verksamhetsår i Sverige**.

Emellertid resa ganska många med denna Linie, men alldeles säkert är, att många flera skulle resa med densamma, ifall det blott hunnit bli bekant, att det finnes en Linie, med hvilken man kan få sin biljett omkring **20 till 40 kronor billigare** än med andra Linier, och att man **således kan inbespara sig dessa pänningar samt likväl få en god resa**.

Hvar och en inser nog **vikten och betydelsen af att få sin resebiljett billigt**. Så t. ex. kan **en person**, om han köper sin biljett af mig, därigenom **inbespara sig omkring 20 till 40 kronor**, men **ett sällskap eller en familj** på t. ex. **5 biljetter** kan tillsammans **inbespara sig således omkring 100 till 200 kronor**, eller på t. ex. **10 biljetter** på samma sätt cirka **200 till 400 kronor** o. s. v.

Om man köper biljett hos mig, så har man ju sedan dessa inbesparade pänningar **öfver** och **tillöcker** däri- genom sin reskassa. Antingen kan man för dessa inbesparade pänningar köpa sig något annat nyttigt eller också behålla dem tills framkomsten i Amerika. Då är det ju naturligtvis mycket bättre att ega dessa pänningar i **behåll**, än om man skulle ha onödigt bortkastat dem på en dyrare resebiljett. Många äro de, som ång- rat sig sedan, för att de ej stälde sin resa **billigare**, då det varit tillfälle för dem att göra så.

Enligt invandringslagen i Amerika kan svårighet eller rent af förbud att få landstiga uppstå för sådan invandrare, som kommer dit medellös eller utblottad på pänningar. Därför är det ju bra, om man vid framkomsten dit har **20 till 40 kronor mera**, eller, om det är en *familj, ett eller par hundra kronor mera*, än *hvad man annars skulle ha haft*, ju *mera desto bättre*. Ty ju *mera kontanta pänningar man vid landstigningen i Amerika kan uppvisa sig ega*, desto *säkrare kan man vara att få landstiga obehindradt*.

Många, som kommit resande med denna Linie från Amerika till Sverige, och hvilka förut rest och försökt flera Linier, ha förklarat för mig, att de funnit resan ungefär enahanda och **tämligen lika** på **alla** Linier, som de försökt. Deras egen erfarenhet om *Canadian Pacific Linien* har varit sådan, att de i allmänhet valt densamma äfven för sin återresa till Amerika, ty då de dessutom funnit biljettpriset hos mig på denna Linie vara **mycket billigare**, ville de på intet villkor gå med någon annan Linie, där de skulle nödgats betala **mycket mera och likväl icke** få bättre eller bekvämare resa för det. För resten bör man ju komma ihåg, att, antingen man betalar sin biljett **mycket dyrare** eller **billigare**, eller antingen man reser med *Canadian Pacific Linien* eller med **andra** engelska Linier, så få ju **alla** passagerarne **likväl** resa på **samma båt** öfver Nordsjön och med **samma bantåg** genom England (d. v. s. till Liver-

pool); således få de **alla** äta **lika** kost, röna **lika** behandling, komma **lika** fort däröfver o. s. v.; och i själfva Liverpool få *Canadian Pacific Liniens* passagerare äta **lika kost** och röna **samma behandling** som *Cunard Liniens* passagerare, ty **dessa båda** Liniers passagerare bo där på **samma hotell** och få åka fritt i **samma vagnar** till hotellet såväl som till ångarne. Och beträffande resan inne i Amerika, så är *järnvägsresan* **där lika god, oberoende** af hvilken *ångbåtslinie* man rest öfver med dit.

Man kan ju ha goda skäl för att anse det vara **klokare och förståndigare** att köpa sin biljett *hos mig, då den kan fås så betydligt billigare för samma resa*. Linier, som existerat i t. ex. 25 å 50 år, äro gifvetvis mera allmänt kända, och mången passagerare reser efter gammal vana på dem, *blott därför att han icke känner till de nyare eller yngre Linierna*. Men det är ju tydligt, att äfven de senare **måste lämna en god resa**, för att kunna **konkurrera** med de äldre.

Jag tror därför på goda skäl, att Ni skall få en **i alla afseenden god** befordran med *denna* Linie, d. v. s. en *relativt så god och bekväm* resa, som det öfverhufvudtaget är **möjligt** att få på **någon** Linie i **allmänhet**. Ty man kan ju icke påstå, att en resa på så kallad emigrant- eller 3:dje klass å **någon** båt eller å **någon** Linie egentligen erbjuder just några så stora bekvämligheter **i och för sig**. Därför menar jag så och påstår *absolut bestämdt*, med den grundliga kännedom jag sedan 20 år eger om dessa förhållanden, att på **ingen annan** Linie **kan** Eder resa blifva *bättre* eller *bekvämare*, än hvad den blir på *Canadian Pacific Linien*, hvarken i ena eller andra afseendet. Därför skulle Ni helt visst handla **klokt och förståndigt** uti att välja *denna* Linie — **så mycket hållre** som Ni därigenom **faktiskt inbesparar** Er en del pänningar, hvilka Ni kunde i stället använda till andra och nyttigare saker. Om Ni för Er biljett betalar kanske **10, 20, 30** eller **40 kronor dyrare** pris, så blir icke Er resa på min-

sta vis bättre **för det**, därom kan Ni vara förvissad, ty det är icke däruti *orsaken* till prisskillnaden ligger, utan *orsaken ligger just i den omständigheten, att Canadian Pacific Linien icke är med i eller tillhör någon mellan andra Linier existerande "konferens" eller "trust"*. Om *Canadian Pacific Linien* skulle, med sina *nu nybyggda och modärna, stora och snabba Dubbelpropeller-Postångare*, tillhöra den nämnda "konferensen" eller "trusten", så skulle *denna* Linies biljettpris vara *betydligt högre, än hvad det nu är*.

Slutligen må tilläggas följande:

att personer, som äro kyrkoskrifna i Sverige, skola medföra flyttningsbevis till Amerika, men **att de, som äro från Amerika, få återvända dit utan betyg; att** denna Linies *nybyggda, stora Dubbelpropeller-Postångare* kunna i bekvämligheter m. m. jämföras med de finaste hotell; **att** resan öfver Atlanten är i 3:dje klass nu för tiden ungefär lika god och bekväm, som den var i 2:dra klass för 20 à 30 år sedan; **att** belysningen är elektrisk äfven i 3:dje klass; **att** hvar och en af dessa ångare är *indelad i flera afdelningar genom vattentäta skott*; **att** hvar och en af dessa ångare är försedd med *dubbla bottnar*, en mängd *lifräddningsbåtar, lifräddningsbälten* o. s. v.; **att** besättningsstyrkan, inberäknadt sjömän, maskinpersonal och betjäning, utgör på hvarje sådan stor ångare flera hundra personer; **att allt resgods transporterats fritt från bantåg eller ångbåt i Göteborg, om passagerarne vid ankomsten hit vända sig till mitt ombud eller till mitt kontor och köpa biljett; att** förutom biljetten äfven ett lagenligt *kontrakt* utfärdas på kontoret i Göteborg, hvilket kontrakt, försedt med påskrift af vederbörande myndighet, lämnas passageraren afgangsdagen före ombordstigningen i Göteborg.

I korthet sagdt, det är min bestämda åsikt och öfvertygelse, att resan till Amerika, hvad beträffar bekvämligheter och besvärligheter samt i alla öfriga afseenden och anordningar, är nu för tiden *tämligen lika* på *alla* ångbåtslinierna, så att den är *i det stora hela taget* *hvarken bättre eller sämre* på *den ena Linien än på den andra*. Ty *alla* äro underkastade *samma lag, samma ordning, samma kontroll* o. s. v. Förhållandet är så, att *den ena gången* tycka passagerarne om resan och finna den god och bekväm, *en annan gång* däremot icke. Och *precis lika* eller *samma* är förhållandet på *alla* Linierna *utan undantag*. Detta inses och erkännes tämligen allmänt af hvar och en, som rest med och försökt *flera* Linier, och som *vill* och *kan* bedöma saken *opartiskt*. Ännu är det en viss täflan eller konkurrens mellan Linierna, som gör, att resan öfver Atlanten är så pass god och billig, som den är. Men, som bekant, har under senaste tiden, eller så nyligen som år 1902, uppstått någonting som kallas "*Ocean-Trusten*", som utgör ett slags *sammanslutning* mellan *en hel del* ångbåtslinier, och *om* det i en kanske snar framtid skulle gå därhän, att *alla* de nordatlantiska Linierna, som befordra passagerare, möjligen komma att på ett eller annat sätt *sammansluta sig*, så skulle därigenom uppstå *en makt* med så *ofantligt stort kapital*, att all täflan eller konkurrens troligen komme att upphöra och omöjliggöras. Och då kunde det helt visst blifva följden, att en resa till eller från Amerika sedan blefve *högst betydligt dyrare än nu, utan att blifva bekvämare för det*.

Vidare underrättelser meddelas beredvilligt af mig.

Högaktningsfullt

C. J. Edenholtm,



Canadian Pacific Liniens Generalagent för Sverige.

Kontor: **Postgatan 43, Göteborg.**


Telegrafadress: **Edenholtm, Göteborg.**





*Ensamt under år 1900 reste med denna
Linie till Amerika inalles*

 **23,134** 

*och under hvardera af åren 1901 och
1902 omkring*

 **30,000** 

samt under år 1903 omkring

 **40,000** 

*passagerare, hvilka stora antal visa, att
Canadian Pacific Linien är mycket anlitad
af den Amerikaresande allmänheten.*



**OBS.! Elder, Dempster & Co:is
Linie till Amerika**

eges numera af

Canadian Pacific Railway Co.

och kallas numera för korthetens skull

Canadian Pacific Linien.

Var god läs följande Bref eller

 **INTYG** 

af svenska passagerare, som rest med och **rekommendera**

denna Linien:

R. M. S. Lake Megantic 23 April 1900.

Herr C. J. Edenholm, Göteborg, Sverige.

Vi undertecknade, Elder Dempster Beaver Liniens passagerare, vilja härmed erkänna vår tacksamhet emot såväl Elder själf som Elder Dempster Beaver Linien i allmänhet. Vi afgingo, som bekant, från Göteborg Onsdagen den 11:te April. Resan öfver Nordsjön var mycket stormig och besvärlig, hvadan vi voro förse- nade och anlande ej till Grimsby förrän på Lördags morgonen (den 14 April). Vi, jämte de andra liniernas passagerare, intogo gemensam frukost i Grimsby, hvarefter vi genast blefvo transporterade

med extratåg genom England till Liverpool, dit vi framkommo i tid att stiga på ångaren "*Lake Megantic*". Omnämnas bör, att *alla Amerikan Liniens* och *Allan Liniens* passagerare, hvilka lämnade Göteborg med samma ångare som vi, kunde icke framkomma till Southampton eller Glasgow i tid, utan fingo ligga på dessa platser till påföljande Lördag (den 21 April) för att vänta på nästa ångare. Naturligtvis voro dessa passagerare mycket förargade öfver ett sådant uppehåll, och mera än en önskade, att de äfvenså hade löst biljett med Elder Dempster Beaver Liniens ångare i stället samt besparat både tid och pänningar.

Vid ankomsten till Liverpool fingo vi sällskap på "*Lake Megantic*" med 170 stycken af *Cunard Liniens* passagerare, emedan *deras* (Cunard Liniens) ångare var uppfylld. En del utaf dessa, som hade betalt *Cunard Liniens* biljettpris, voro missnöjda med att gå ombord på vår (Elder Dempster Beaver Liniens) ångare "*Lake Megantic*", men de äro alla väl belättna, när detta skrives. Vi voro inalles 500 3:dje klassens passagerare. "*Lake Megantic*" är ett mycket vackert och välbygdt fartyg, och 3:dje klassens rum äro stora och rymliga samt försedda med järnsängar och rena bäddar.

I allt, flera utaf oss hafva gjort resan öfver Atlanten flera gånger på nästan alla de andra linierna, men ha aldrig funnit mera bekvämligheter, än vi funno under denna resan. Vi hade mycket besvärligt väder de två första dagarne, mycket hög sjö och svår storm; detta oakadt gjorde vi resan från Moville till Rimouski på 8 dagar. Hade vi ej haft så svår storm de första två dagarne, och om vi ej hade behöft att taga den sydliga kursen, så hade denna resan gjorts på 5½ dag. Vi äro alla belättna med hela besättningen, från kaptenen ned, och för mycket beröm kan ej gifvas Herr Gibbs, hufvudstewart, samt hans underordnade. Till sist rekommendera vi på det hjärtligaste Elder Dempster Beaver Linien till alla svenskar, som vilja hafva en billig, bekväm och nöjsam resa, med välwilligt bemötande.

A. E. Johnson	—	Minneapolis, Minn.
A. P. Danielson	—	Redwing, Minn.
Albert Brown	—	Newyork, N. Y.
Anna Brown	—	Newyork, N. Y.
Ellen Fritzell	—	Newyork, N. Y.
Adolf Brandt	—	Minneapolis, Minn.
Gustaf Lavén	—	Redwing, Minn.
Theodor Jacobson	—	Iron Mountain, Mich.
Carl Janson	—	Pepin, Wis.
Richard Anderson	—	Duluth, Minn.
J. V. Vedholm	—	Grand Forks, North Dakota.
Chas Nelson	—	Manistique, Mich.
H. Stenberg	—	Buffalo, N. Y.
J. Karlson	—	Duluth, Minn.
J. Carlsson	—	St Paul, Minn.

<i>Joh. E. Arvidson</i>	—	Middletown, Conn.
<i>K. B. Karlson</i>	—	Middletown, Conn.
<i>J. E. Fransén</i>	—	Newyork, N. Y.
<i>August Franzén</i>	—	Boston, Mass.
<i>Axel Forsberg</i>	—	Newyork, N. Y.
<i>Fred. Johnson</i>	—	Menominee, Mich.
<i>Victoria Blychert</i>	—	Redwing, Minn.
<i>Augusta Söderberg</i>	—	Redwing, Minn.
<i>Lena Anderson</i>	—	Middletown, Conn.
<i>Tilda Arvidson</i>	—	Middletown, Conn.
<i>Ida Karlson</i>	—	Boston, Mass.
<i>Ida Gustafson</i>	—	Minneapolis, Minn.
<i>Hilma Gustafson</i>	—	Minneapolis, Minn.
<i>Wilhelmina Johanson</i>	—	Menominee, Mich.
<i>K. J. Karlson</i>	—	Duluth, Minn.
<i>Ruben Nydell</i>	—	Redwing, Minn.
<i>Anders Nilson</i>	—	Ashland, Wis.
<i>Per Bengtson</i>	—	Montreal, Can.
<i>Albertina Arvidson</i>	—	Middletown, Conn.

Redwing, Minn. den 3 Maj 1900.

Mr C. J. Edenholt, Göteborg.

Enligt mitt löfte att skriva, då jag är framkommen till Minnesota, vill jag nu med glädje göra detsamma. Jag får för det första tacka Herr Edenholt för all vänskap och godhet mot såväl mig som de öfriga passagerarne, som voro med till Amerika på Elder Dempster Beaver Liniens båt "*Lake Megantic*". Jag får äfven säga, att båten "*Lake Megantic*" är en mycket bättre båt, än hvad folk i allmänhet tror. Den är en med de bästa båtarna, som gå öfver Atlanten. Den är så byggd eller konstruerad, att den plöjer hafvets vågor med mera stadighet än många andra båtar. Äfven får jag säga, att besättningen på "*Lake Megantic*" är den mest tillmötesgående, jag har sett. Tredje klass har stora och ljusa hytter med goda sängar att sofva i samt rena sängkläder. Äfven maten är god samt tillräcklig, om man bara har matlust, hvilket nästan alla passagerare ha, då de äro på en sådan präktig båt som "*Lake Megantic*". Vi lämnade Göteborg, som Ni vet, den 11 April samt voro framme i Amerika den 24 April, således endast 13 dagar från Göteborg räknadt, och likväl anlöpte vi både Moville och Rimouski för att mottaga och aflämnas post, enär "*Lake Megantic*" är ordinarie Postångare. Alla passagerarne voro väl belättna med sin resa, och ännu mera belättna voro de, då de sedermera träffade Dominion Liniens passagerare (som voro på dess ångare "*Vancouver*"). Dessa hade icke haft på långt när så bra, som vi hade det på "*Lake Me-*

gantic“. “*Vancouver*“ är mycket mindre än “*Lake Megantic*“. Jag var och besåg “*Vancouver*“. Jag vill nu med ett ord säga, att jag kan rekommendera Elder Dempster Beaver Linien till alla mina landsmän och isynnerhet båten “*Lake Megantic*“. Och man kan vara trygg, då jag säger, att mina landsmän kunna icke blifva bättre behandlade af någon annan linie, än hvad de blifva af Elder Dempster Beaver Linien. Det var endast $5\frac{1}{2}$ dag, som vi icke sågo land, och vi veta, huru de räkna dagarne, som det tar att resa öfver Atlanten. Jag får nu på det hjärtligaste uttrycka denna min önskan, att mina landsmän ville köpa biljetter för resa med Elder Dempster Beaver Linien, ty det vet jag, att de då icke ångra sig.

Vänligen

A. P. Danielson,

Farmare.

Redwing, Minnesota, North America.

Dessutom må i korthet anföras följande utdrag ur bref, som jag erhållit från följande passagerare, hvilka rest till och från Amerika med flera olika linier, däribland nu senast med Elder Dempster Beaver Linien:

En Mr *Fred. Wahlberg* skref till mig från Chicago den 27 September 1900, bland annat, följande om sin resa med Postångaren “*Lake Megantic*“:

“Vårt sällskap af skandinaver hade det ganska bra ombord. Vi voro icke flera, än vi kunde ledigt inrymmas i en afdelning, och där hade de öfriga passagerarne, som voro af andra nationaliteter, alls intet tillträde. Vår afdelning var afstängd till rum med brädväggar och dörrar. Stewarderna höllo snyggt och rent så långt som möjligt. Kosten sedan är ungefär densamma på alla linier. Vi fingo äfven här sitta ned vid bord med oljeduk på och intaga våra måltider. Bemötandet från stewardernas sida var det bästa, ty de gjorde hvad de kunde, åtminstone för oss skandinaver.“

En Mr *A. W. Berg* skref till mig från Worcester, Mass. den 13 Februari 1901, bland annat, följande om sin resa med Postångaren “*Lake Champlain*“:

“Provianten och hytterna, som vi bebodde, var alltsammans godt, och allt, hvad vi fingo löfte om, det har uppfyllts.“

En Mr *Charles G. Peterson* skref till mig från Brooklyn, N. Y. den 4 April 1901, bland annat, följande om sin resa med Postångaren “*Lake Champlain*“:

“Under alla omständigheter erhöilo vi en god behandling. Båtens (*Lake Champlain's*) inredning med hytter m. m. var jämförelsevis *bättre*, än de ha det på många andra linier. Vi få alla härmed frambära vårt tack till Herr Edenholm. Jag vill rekommendera Elder Dempster Beaver Linien.”

En Mrs *J. Carin Enfors* skref från Boston, Mass. den 9 Februari 1901 till en bekant fru i Göteborg, angående sin resa med Postångaren “*Lake Champlain*” på hösten 1900 följande:

“Vi hade aldrig kunnat gå med en bättre båt än “*Lake Champlain*”; ty i den svåra storm, vi hade, gick denna ångare så stadigt, så vi kände ej stormen alls, och vi svenska fruntimmer fingo vara på *Andra Klass*, så nog hade vi det präktigt på alla sätt, och jag kommer säkert att gå med samma linie (Elder Dempster Beaver Linien) igen, om jag också skulle resa den vägen 10 gånger.”

Herrar Elder, Dempster & Co., dåvarande egarne af denna linie, erhöilo följande bref från de Skandinaviska 3:dje-klass-passagerarne, som afreste från Göteborg Fredagen den 7 Juni 1901 och från Liverpool följande Tisdag den 11 Juni med Postångaren “*Lake Ontario*”, genom hvilket bref dessa passagerare uttrycka sin belåtenhet med resan å nämnda ångare:

R. M. S. Lake Ontario 21 Juni 1901.

Vi undertecknade skandinaviska 3:dje-klass-passagerare önska härmed få tacka Eder för den goda behandling, vi erhållit ombord å Eder ångare under resan från Liverpool, och vilja med nöje rekommendera Eder linie för våra vänner hemma.

Nicklas A. Anderson.
Ellen Johanson.
Peter Olson.
Hulda Ramsin.
Alfred Peterson.
Johanna Petersdotter.
Ernst Kvarnström.
N. G. Groth.
J. L. Johanson.
E. H. Janson.

A. W. Anderson.
J. A. Lundström.
Axel Söderlund.
G. B. Ek.
J. E. Söderlund.
C. W. Malmgren.
Anton Larson.
A. G. Anderson.
Axel Sahlberg.
Annie Hellgren.

Sofi Dufva.“

Flera af dessa hade rest med andra linier förut, till och från Amerika.

En Mr *Alfred Krantz* (som förut varit i Amerika och nu reste tillbaka dit) skref till mig från Worcester, Mass. den 24 April 1901, bland annat, följande om sin resa med Postångaren "*Lake Champlain*":

"Angående ångaren "*Lake Champlain*", så var den stor och rymligt byggd; och med afseende på kosten och bemötandet ombord, så var detta godt och oklanderligt."

Herrar Elder, Dempster & Co., dåvarande egarne af denna linie, erhöilo följande bref från de Skandinaviska 3:dje-klass-passagerarne, som afreste från Göteborg Fredagen den 4 Oktober 1901 och från Liverpool följande Tisdag den 8 Oktober med Postångaren "*Lake Champlain*":

"Vi undertecknade 3:dje klass passagerare önska härmed afgifva intyg öfver det utmärkta sätt, hvarpå vi blifvit behandlade under vår resa till Amerika. Sofrumsbekvämligheterna voro utmärkt bra och äfven rymliga, så att hvar och en af oss haft fullt tillräckligt med plats. Kosten eller maten, som vi fått, var fullt tillräcklig till mängden samt af bästa beskaffenhet. Dessa fördelar i förening med stewardernas mot oss visade höflighet och upmärksamhet hafva värkligen gjort vår resa mycket angenäm. Vi känna oss alla belättna, så att vi kunna rekommendera Elder Dempster Beaver Liniens ångare för våra vänner.

J. A. Johanson (från Kinneved, Skaraborgs län). *John Norlin* (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). *Anna Ferm* (fr. Kinneved, Skaraborgs län). *Hj. Nilson* (fr. Norrala, Helsingland). *Richard Svenson* (fr. Norrala, Helsingland). *Ellida Svenson* (fr. Norrala, Helsingland). *A. G. Anderson* (fr. Lyrestad, Skaraborgs län). *Albert Johnson* (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). *Helga Larson* (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). *Jenny Hedberg* (fr. Sala, Vestmanland). *Judith Anderson* (fr. Linde, Örebro län). *Minni Larson* (fr. Linde, Örebro län). *M. Anderson* (fr. Ö. Eneby, Östergötland) o. s. v."

En Mr *A. W. Lund*, som förut varit i Amerika många år och rest flera gånger öfver Atlanten med olika linier samt nu efter någon tids besök hos anförvandter i Sverige (Hästholmen i Östergötland) ånyo reste tillbaka till Amerika, skref till mig följande bref angående sin resa med Postångaren "*Lake Megantic*":

"*Rockford, Ill.* Sept. 30 1901.

Herr C. J. Edenhalm, Göteborg.

Vid min afresa från Göteborg lofvade jag att efter framkomsten hit skrifva några rader till Herr Edenhalm angående resan, och vill jag nu infria detta mitt löfte.

Med förbigående af vistelsen i England och färden öfver Nordsjön vill jag då nämna, att jag lämnade Liverpool den 10 September med Postångaren "*Lake Megantic*" och landsteg i Amerika middagen den 19 September. Resan var ytterst angenäm, hvartill icke minst bidrog den utmärkta behandling, som 3:dje klassens passagerare rönte å detta fartyg, tillika med de bekvämligheter, som finnas ombord. Maten var god och mer än tillräcklig, hytterna voro snygga, väl upplysta och försedda med snygga, rena bäddkläder, och betjäningen var i allt vänlig och tillmötesgående. De flesta af oss hade farit öfver Atlanten på olika linier förut, men alla kommo vi öfverens om, att detta var den bästa atlanterfärd, vi varit med om, hvarför vi också utan tvekan satte våra namn på medföljande papper. En sak till, som förtjänar omnämmande, var, att 3:dje klassens skandinaviska och engelsktalande passagerare inbjödos att deltaga i såväl 1:sta som 2:dra klassens gudstjänster, en sak, som ingen af oss visste någonsin kommit ifråga å någon annan linies emigrantfartyg.

Vädret var under hela resan oklanderligt, endast ett dygns lindrig storm, hvilket ju icke är att tala om på en sådan lång färd. Min personliga uppfattning är den, att Elder Dempster Beaver Liniens Company söker att göra allt, hvad rimligtvis kan begäras, för sina passagerares trefnad, och att uppgifterna i resehandboken icke äro öfverdrifna, och denna min uppfattning delades af de flesta af mina reskamrater. Tillsändande Herr Edenholt en vänlig hälsning, tecknar jag mig

Vänskapsfullt

A. W. Lund, fabriksarbetare.

Adress: 1352 7:th Ave. Rockford, Ill., U. S. A."

"*Lake Megantic* Sept. 19 1901.

Herr C. J. Edenholt, Göteborg.

Vi undertecknade, som medföljde Postångaren "*Lake Megantic*" såsom 3:dje klass passagerare från Liverpool Tisdagen den 10 September 1901, förklara härmed, att vi voro fullt belättna med behandlingen ombord; maten var god och tillräcklig, bäddarna voro snygga, och betjäningen artig och tillmötesgående, hvarför vi gärna rekommendera Elder Dempster Beaver Linien till våra landsmän.

A. W. Lund (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). J. A. Carlson (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). J. Bergström (fr. Sunne, Vermland). A. Carlson (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). P. W. Appelgren (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). C. W. Larsson (fr. Filipstad, Vermland). Johanna Peterson (fr. Norrköping). Hulda Örtegen (fr. Norrköping). Joseph Johnson (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit).

En annan gammal svensk-amerikanare, Herr *Aug. Lindberg*, som äfven rest många gånger öfver Atlanten och pröfvat flera linier och efter några månaders besök hos släktingar i Vermland återreste till Amerika sistlidne höst, har sändt mig följande bref om sin resa med Postångaren "*Lake Manitoba*":

"*Ironwood, Mich. Nov. 23 1901.*

Herr C. J. Edenholt, Göteborg.

Enligt löfte vill jag skriva några rader och meddela Eder något om vår belåtenhet med resan. Som Ni väl minnes, så hade jag mina invändningar emot Edra påståenden om, huru bekväm resa som vi skulle få o. s. v. Ja, vi rönte alla lika behandling, jag menar alla liniernas passagerare, tills vi kommo till Liverpool, så att den delen af resan är intet att säga om, alldenstund den ena agenten eller linien icke kan skryta öfver Nordsjörens bättre än den andra. Vi blefvo vid stationen i Liverpool mottagna af denna Linies ombud, och vi fingo skjuts till hotellet. Uppassningen och hotellet var till belåtenhet. Sedan fingo vi från hotellet skjuts till dockan, hvarest Postångaren "*Lake Manitoba*" låg och väntade vår ankomst. Vi fingo gå ombord kl. 10—11-tiden på f. m. och fingo oss anvisade våra platser, hvilka slogo oss alla med förvåning. Det var en *särskild afdelning* för oss *skandinaver*. Här var det slutna hytter för 4 personer i hvarje och mycket snyggt och gentilt, så fotografiet utaf hytten samt beskrifningen var icke alls öfverdrifvet. Bäddarne voro riktigt bra; 2 yllefiltar och 1 öfverdragstäckle fanns för hvarje person. Fruntimren hade hytterna till högra sidan, och vi karlarne till venstra, och rummet emellan tjänade som matsal och sällskapsrum och var stort och rymligt.

Maten var god och väl lagad och serverades mycket ordningsamt, så jag får säga det, att utaf det 50-tal skandinaver, som medföljde, voro alla fullt belåtna; och som det var en utaf de första resorna, som "*Lake Manitoba*" gjorde, så skref undertecknad en liten tacksamhetsuppsats till "the Chief Stewart", som undertecknades utaf alla skandinaver utom 5, hvilka voro familjerna Carlson och Anderson; dessa två fruar, som omständigheterna gjorde, att de nådde mindre godt, hade en kvinlig uppappare för sin del hela resan, som såg till alla deras behof, och de fingo allt, som de önskade sig, så rätta orsaken, hvarför de icke satte sitt namn på listan, vet jag ej. För öfrigt voro vi fullt belåtna, så jag vill för egen del, och jag vågar säga, för hela resällskapet del, som medföljde "*Lake Manitoba*" som 3:dje klass passagerare, ett hjärtligt tack till Herr Edenholt för det tillmötesgående, som vi rönte utaf Eder såväl som under hela resan. Det var en betydlig skillnad på det bemötande, som jag fick på "*Majestic*", när jag gick till Sverige från

Newyork 12 Juni 1901, och hvad jag fick nu på återresan på "Lake Manitoba", så jag vill rekommendera Elder Dempster Beaver Linien till det bästa.

Med största aktning

Aug. Lindberg,

119 S. Mansfield Street, Ironwood, Mich."

Följande bref erhöles Hrr Elder, Dempster & Co. i Liverpool från de skandinaviska 3:dje klass passagerarne, som reste med Postångaren "Lake Manitoba" från Liverpool 29 Oktober 1901.

"Vi undertecknade, svenska, norska och danska passagerare (3:dje klass) önska härmed få tacka Eder för den utmärkta och väl lagade kosten, som vi erhöles under vår resa, och äfven för de goda bekvämligheter, som tilldelades oss på Eder Postångare "Lake Manitoba"; och vi skola ha nöjet att rekommendera Elder Dempster Beaver Linien till våra vänner, som ämna resa öfver Atlanten.

Vi tillönska "Lake Manitoba" all lycka.

Aug. Lindberg & brorson (från Finnmossen, Vermland). C. A. Hjelm (fr. Vesterås). C. H. Heiskanen (fr. Norrbottens Län). T. Anderson m. familj. C. O. Anderson (fr. Guldsmedshytte, Örebro Län). Gerda Nilson (fr. Tuna, Kalmar Län). Constans Carlsson (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). Erik Gustafson (fr. Hvena, Kalmar Län). Arvid Nygren (fr. Grundsunda, Ångermanland). P. M. Olson (fr. Grundsunda, Ångermanland). O. F. Olson (fr. Grundsunda, Ångermanland). N. Sundsbak. J. A. Bolin (fr. Stafsinge, Halland). J. A. Salin (fr. Ånsta, Örebro Län). Augusta Löfving (fr. Söderhamn). Ester Thyberg (fr. Stockholm). D. R. Thavig. Claes Wirström (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). Anna E. Löfving (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). C. Nilson. Frida Öberg (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). Tekla Olson (fr. Grundsunda, Ångermanland). Edla Öberg (fr. Grundsunda, Ångermanland). Anna Johansdotter. Amanda Johnson (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). Waino Paananen (fr. Barfva, Södermanland). Georg Anderson (som varit i Amerika förut och nu reste tillbaka dit). M. Englund (fr. Vesterås). P. C. Frederiksen. Kristine Pedersen."

En agent i Danmark för denna Linie har erhållit följande bref från danska passagerare:

”Efter ankomsten till Amerika är det oss en glädje att kunna meddela Eder den lyckliga och raska resa, vi ha haft med Elder Dempster Beaver Linien till Amerika. Vid ankomsten till Liverpool blefvo vi anvisade ett godt hotell, hvarest vi erhöilo fri kost. Därefter blefvo vi ledsagade ombord på den stora ångare, som skulle föra oss öfver Atlanten till Amerika. Vi hade aldrig tänkt oss, att det skulle vara så fint, som det var för oss 3:dje klass passagerare. Alla danska och svenska passagerare blefvo anvisade hytter, som passade efter familjens storlek, 2 och 4 sängplatser med fina, nya sängar med allt tillbehör. Kosten var utmärkt och riklig. *Vi blefvo icke betraktade som emigranter, utan som fina 3:dje klass passagerare.* Kaptenen och skeppsbesättningen voro utomordentligt raska och tillmötesgående mot oss alla. Vi tacka Hrr Elder, Dempster & Co. för den behagliga resan, vi hade med denna Linie, som gick mycket behagligt till våra hem i California. Flera af oss ha gjort resan med åtskilliga andra Linier, men vi måste intyga, att Elder Dempster Beaver Linien är den bästa att resa med, hvilket vi bevitna med våra underskrifter.

Fresno, Fresno Co., California 5 Augusti 1901.

A. H. Jensen med hustru och 3 barn. Olaf Rye Bennesen. Jens H. Jörgensen. Lars Jensen Jörgensen. Dorthea Schou. Laura A. Schou. Theodora M. Knudsen. Jacob Sandagger (1625, N:r 62 ave, Chicago, Ill.) Sofie Henriksen (Milfort, Conn.) Maria Schou. Th. Schou. Joh. Chr. Schou.“

Slutligen må *i största korthet* anföras följande *utdrag* ur flera bref, som jag fått *nu senast i år 1903* dels från sådana, som rest med denna Linie, dels från deras släktingar och vänner. *För korthetens skull* anföras *endast några ord* ur hvarje bref, eller blott hvad som berör utlåtandena öfver själfva resan, jämte brefskrifvarnes namn och adresser:

— — — Min man reste i fjor höst med Postångaren “*Lake Manitoba*“ och fann den vara mycket bra. — — —

Fru JENNY SAHLIN,
Karlsunds station (Örebro Län).

— — — Jag har varit öfver här nu några månader. Jag reste med denna Linien hem hit samt önskar gå med densamma öfver tillbaka till Amerika igen. Det är stor efterfrågan, hvilken Linie man bör gå med, men jag kan genom egen erfarenhet rekommendera denna Linien för ett godt bemötande samt goda platser och för den goda betjäningen. — — —

KNUT TH. DAHLGREN,
Ornäs-gatan 7 B., Falun.

— — — Jag skrifver nu till Herr Edenholm angående min tilltänkta resa, ty den Linie, som Ni är agent för, har blifvit rekommenderad för mig utaf en person, som följt den förut. — — —

Stenarbetaren J. B. E. LJUNG,
Svarteberg (Bohus Län).

— — — Jag får nu som hastigast skrifva några rader och tala om, att vi kommo lyckligt och väl öfver. Angående resan på Eder atlantångare kan jag icke klaga, ty de gjorde, hvad de kunde för oss svenskar. Jag har vidare skrivit därom i brevet till min broder, så Herr Edenholm kan läsa det. — — —

J. E. ALMSTRÖM,
Rossland, British Columbia.

— — — Jag har nu erhållit familjebiljett, köpt i Amerika af min man *L. J. Bergqvist*. Biljetten gäller på Eder Linie. Vi äro nu 7 personer, som skola resa. Min man samt äfven min son *P. O. Bergqvist* hafva rest förut på Eder Linie och rekommendera densamma för oss. Min son rekommenderade särskildt Postångaren "*Lake Champlain*", som han hade medföljt, såsom den bästa. — — —

Hustrun CAROLINA BERGQVIST,
Hornsnäs, Ekshärad (Vermland).

— — — Jag hade en broder, *Anders Jansson*, som reste i fjor vår, jämte hustru och 5 barn, på den Linie, som Herr Edenholtz representerar. Min broder har skrivit till mig, att denna Linien var bra. — — —

EMIL JANSSON,

Böloom, Lucksta (Vesternorrland).

— — — Eftersom vi reste hit med Eder Linie, och jag fann den vara en mycket bra Linie, så vill jag sända några rader till Mr Edenholtz samt förfråga ett och annat i och för resan i år, ty jag väntar nämligen en min kusin från Gottland att komma ut hit till California. — — —

WILLIAM THOMPSON,

Eureka, Humbolt Co., Box 49,
California.

— — — Jag får sända några rader till Herr Edenholtz och tala om, att min hustru och barnen äro framkomna till mig, och deras resa gick utmärkt bra. Min hustru säger, att, om hon skall fara till Sweden någon gång, så skall hon resa med denna Linie, så jag får rekommendera denna Linie för alla, som skola fara hit till Amerika. — — —

S. E. FORSLUND,

265 W. Kinzie St., Chicago, Ill.

— — — Skall jag resa, så nog reser jag med Herr Edenholtz Linie, det är absolut säkert; ty min syster *Emma Nilson* har rest med Herr Edenholtz Linie och rekommenderar Eder Linie samt inredningen på båten. — — —

K. O. NILSON,

Sandfors, Kusmark, Skellefteå.

— — — Vi vilja härmed äfven gifva Herr Edenholm ett vitsord öfver vår hitresa, ty den gick utmärkt bra. Det var en hygglig besättning på Eder Linies ångare; äfven fullkomligt och tillräckligt med proviant bestods oss. Vi afreste, som Ni minnes, från Göteborg den 12 Juni. Och vi hade hyggligt väder hela resan. — —

Winnipeg, Manitoba, 25 Sept. 1903.

Med all högaktning

f. d. Korpralen ERIK GLAD och sonen ANDERS GLAD
(båda från Jerfsö, Helsingland).

Observera!

Af förekommen anledning ber jag få fästa läsarens uppmärksamhet på, att detta är en **Resehandbok**, och att densamma, såsom hvar och en kan se, innehåller underrättelser och upplysningar **endast om sådant, som rör själfva resan till** Amerika, d. v. s. med *ångbåt* och *järnväg*, eller, med andra ord sagdt, **endast** om hvad som kan anses stå i närmaste sammanhang med *själfva ångbåts- och järnvägskommunikationerna*. Jag och de andra *ångbåtsagenterna* ha till uppgift att representera *endast ångbåtslinierna*, men *icke själfva Amerika*. Följaktligen *eger jag icke rättighet att hvarken muntligen eller skriftligen* yttra något beträffande **utsikterna** för utvandrare i och för **arbete, utkomst** o. s. v. **i** Amerika, hvadan jag således **icke får** besvara förfrågningar i detta afseende.

Högaktningsfullt

C. J. Edenholm.

Innehållsförteckning.

	Sid.
Några förutskickade, kortfattade upplysningar	1
Canadian Pacific Railway Companys flotta af atlantångare... ..	3
Biljettpriset m. m.	4
Beställning af plats på ångare genom insändande af handpängar	6
Turlista	7
Afresan från Göteborg, resan öfver Nordsjön och genom Eng- land, vistandet i Liverpool	7
Atlantångarne... ..	8
Bekvämligheterna ombord	11
Kosten... ..	13
Matsedlarne	14
Resgodset	15
Växling af pängar	17
Ett och annat om sjöresan... ..	17
Ankomsten till Göteborg	18
Bestämelseorten i Amerika	19
Utflyttningsbetyg m. m.... ..	21
Biljetter köpta i och hemsända från Amerika	22
Landstigningen i Amerika, vilkoren därför	22
Amerikanska invandringslagen	23
Järnvägsresan i Amerika m. m.	24
Oriktig uppgift	24
Vigten och betydelsen af billig resa till Amerika	25
Några slutanmärkingar... ..	28
Huru många som årligen resa med denna Linie till Amerika... ..	30
Intyg och rekommendationer	31





"Lake Erie"



*gick af stapeln
21 Nov. 1899.*

"Lake Champlain"



*gick af stapeln
31 Mars 1900.*

"Lake Manitoba"



*gick af stapeln
på våren 1901.*

*"Lake Michigan" och
"Mount Temple"*



*nybyggda
under år 1902.*

